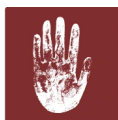


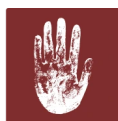
༄༅། །ཞེན་པ་བཞི་བྱེད་གྱི་ཉམས་དབངས་སྒྲིང་གི་བདུད་རྩི་ཞེས་བྱ་བ།

遠離四種執著之覺受道歌·心靈甘露

蔣揚欽哲旺波



欽哲漢譯



欽哲漢譯

© 2026 欽哲漢譯。本著作採創用CC「姓名標示－非商業性－禁止改作4.0」授權條款。

版本號：2026/08/04

遠離四種執著之覺受道歌・心靈甘露

༄༅། །ཞེན་པ་བཞི་བླ་མ་གྱི་ཉམས་དབྱངས་སྒྲིབ་གི་བདུན་མྱོ་ཞེས་བྲ་བ།

作者：蔣揚欽哲旺波 | 文類：道歌 | 文集：《蔣揚欽哲旺波文集》

中文譯文

承蒙文殊師尊加持，遍空眾生願行正法，
堅立法道、迷亂平息，一切妄相現為法界。

縱獲難得暇滿所依，若執此生則非行者；
時間無常、剎那即逝，還請努力積善斷惡！

縱然心已趨向正法，若執三界則非出離；
自性是苦此輪回中，還當真切希求解脫！

縱然追求自身安樂，若執己利、非菩提心；
念諸有情大恩父母，還當修持慈悲覺心！

縱然已修世俗覺心，若生執著則非正見；
為能斷除我見根本，還當送往離戲法界！¹

此言乃是至尊文殊，口授大悲尊者精粹。
以此覺受成歌之善，如母眾生速證菩提！

這是雲遊四方的遁世者蔣揚欽哲旺波，在產生了無數珍貴功德的吉祥薩迦，於法尊文殊菩薩親自向薩迦巴上師現身並口授妙法的自生金剛岩洞中寫下。善哉！

譯者：羅布

承蒙法主文殊上師的加持，
願天地間一切眾生都能行持正法，
願修行上路，願途中迷亂消逝，
願所有妄相都現出法界本貌。

縱然得到這難得的暇滿人身所依，
若執著今生，那還不算真正的修行人。
時間無常，剎那即逝，
還是請努力積善斷惡吧！

縱然心已趨向正法，
若執著三界，便談不上真正的出離。
輪回的本質就是苦，
還是對從輪回中解脫生起真實不虛的嚮往心吧！

縱然追求自身的和平安樂，
若執著自利，那便不是菩提心。
想想所有有情都曾是有恩於我們的父母，
還是修持慈悲心與菩提心吧！

縱然已經修成世俗菩提心，
若心裡仍有執著，那就不是真正的見地。
爲了斬斷「我見」的根本，
還是要送往離戲的法界中啊！

這些話，是至尊文殊菩薩
傳給吉祥大悲尊者的教授精華。

我把生起的所有修行覺受，寫成這首歌，
以此善德，願如母眾生都能早日證悟菩提！

這是雲遊四方的遁世者蔣揚欽哲旺波，在產生了無數珍貴功德的吉祥薩迦，於法尊文殊菩薩親自向薩迦巴上師現身並
口授妙法的自生金剛岩洞中寫下。善哉！

參考文獻

Jamyang Khyentse Wangpo. *zhen pa bzhi bral gyi nyams dbyangs snying gi bdud rtsi*. In *mkhyen brtse'i dbang po'i bka' 'bum*, vol. 23, 83–84. Dzongsar: rdzong sar blo gros phun tshogs, 2014.

Jamyang Khyentse Wangpo. *blo sbyong zhen pa bzhi bral gyi nyams dbyangs snying gi bdud rtsi*. In *rgyud sde kun btus (rdzong sar glog klad par ma)*, blo gter dbang po (ed.), vol. 23, 782. Kathmandu: Sachen International, Guru Lama, 2004.

註釋

1. 此偈中間兩句不同于本文其他句的八字一句，為七字一句。為便於誦讀，仍按八字一句翻譯。